

Galeria Arsenał w Białymstoku_Arsenal Gallery in Białystok
 20.06–4.09.2020

Wiosna na osiedlu Bema Spring in the Józef Bem Housing Estate

- artystki_artyści_artists** Teodor Ajder, Paweł Baśnik, Przemek Branas, Krzysztof Gil, Andrzej Heidrich, Pravdoliub Ivanov, Martyna Jastrzębska, Nikolay Karabinovych, Szczepan Kopyt, Konrad Kuzyszyn, Diana Lelonek, Dorota Podlaska, Daniel Rumiancew, Konrad Smoleński
- kuratorki_curators** Ewa Łączyńska-Widz, Monika Weychert
- współpraca_collaboration** projekt wystawy_exhibition design: Matosek/Niezgoda
 montaż zdjęć_photographic assembly by: Miłosz Onak
 (materiały dotyczące powtórnego pochówku gen. Józefa Bema dzięki uprzejmości Muzeum Okręgowego w Tarnowie_materials regarding the re-interment of General Józef Bem's remains courtesy of the District Museum in Tarnów)
- współpraca_collaboration** produkcja_exhibition production: Zbigniew Świdziński
 (→ **Galeria Arsenał**) identyfikacja wizualna_visual identification: Ewa Chacianowska

program edukacyjny_educational programme

„**WY-twórcy**” – samoobsługowe koszyki z zestawami kreatywnych zadań pogłębiających odbiór wystawy. Przeznaczone dla rodzin z dziećmi, ale też dla dorosłych zwiedzających indywidualnie lub w grupie znajomych. Dostępne przez cały okres trwania wystawy, bez wcześniejszego umawiania, w cenie biletu wstępu.

“**Man-U-factors**” – self-service baskets with sets of creative activities to expand the reception of the exhibition. Designed for families with children as well as adults visiting the Gallery solo or with friends. Available throughout the term of the exhibition. No advance booking required. Included in the admission ticket price.

pomysł i przygotowanie zadań_activity concept and design by (→ Galeria Arsenał):

Justyna Kołodko-Bietkał, Izabela Liżewska, Justyna Zieniuk, Katarzyna Kida

program towarzyszący_accompanying programme

24.07.2020 – Nikolay Karabinovych, *Play It Again, Bem!*, performance (*Musique sur les fuseées incendiaires*), Galeria Arsenał, ul. A. Mickiewicza 2

Część programu towarzyszącego odbędzie się na osiedlu Bema w **Rodzinnym Ogrodzie Działkowym im. gen. Zygmunta Berlinga w Białymstoku**_Selected parts of the accompanying programme will be delivered at the Józef Bem Housing Estate, in the **General Zygmunt Berling Family Allotment Garden**

aktualności będą zamieszczane na stronie_for updates please visit our website:

<https://galeria-arsenal.pl/wydarzenia>

szukajcie nas również tu_find us also on:

facebook.com/GaleriaArsenal

instagram.com/galeria_arsenal

youtube.com/user/galeriaarsenal

„**Wiosna na osiedlu Bema**” to wystawa o polityce historycznej i nekroprzemocy. Zarówno tej dotyczącej ciał: odgrzebywanych, transportowanych, pokazywanych, jak w wypadku szczątków gen. Józefa Bema – jak też nekroprzemocy symbolicznej. Martwe ciała mają dla polityków tę zaletę jako symbole, że nie są już w stanie za siebie przemówić (choć kiedyś mogły), można zatem przypisać im dowolne słowa i idee.

Termin „polityka historyczna” pojawił się na przełomie lat 80. i 90. ubiegłego wieku w Niemczech, na marginesie tzw. sporu historyków. Idea wykorzystywania historii – posługiwania się różnymi interpretacjami przeszłości jako instrumentem oddziaływania politycznego nastawionego na stabilizowanie bądź destabilizowanie układów politycznych, utrzymanie bądź obalenie władzy politycznej, utrwalanie bądź zmianę kodów kulturowych – ma jednak długą tradycję. Jaką zatem rolę takie „afektywne fakty” odgrywają dzisiaj, w czasach kryzysu, populizmu i nowomediów przestrzeni?

Tytuł wystawy nawiązuje do jednego z białostockich osiedli, skupionego wokół ulicy Generała Józefa Bema, której nazwa została nadana równo dziewięćdziesiąt lat temu. Wydarzenia towarzyszące wystawie będą odbywać się m.in. na osiedlu Bema.

Spring in the Józef Bem Housing Estate is an exhibition with a focus on historical politics and necro-violence, whether targeting bodies (exhumed, transported, exhibited – as in case of General Józef Bem’s remains) or symbolic. Dead bodies are valuable to politicians as symbols: since they cannot speak for themselves (albeit some time ago they could), they can be imprinted with any words or ideas.

The phrase “historical politics” was coined at the turn of the 1980s and 1990s in Germany, a side effect of the so-called historians’ dispute. The concept of using history – employing assorted interpretations of the past as a useful tool in stabilising or destabilising political orders, preserving or overthrowing political power, changing cultural codes – is a long-standing tradition, after all. Consequently, one might ask what role is played by such “affective facts” today, in times of crisis, populism, and new media space?

The exhibition title references a Białystok housing estate clustered around General Józef Bem street, the name conferred upon the location exactly ninety years ago. Events accompanying the exhibition will be organised i.a. at the Józef Bem Housing Estate.

Ewa Łączyńska-Widz, Monika Weychert

Translated by Aleksandra Sobczak-Kövesi

Pierwsza odsłona wystawy, pt. „Wiosna (lato, jesień, zima) Ludów”,
odbyła się w BWA Tarnów w 2019 roku

The first variation of this exhibition, titled *Spring (Summer, Autumn, Winter)*
of Nations, took place at BWA Tarnów in 2019

kuratorzy_curators: Krzysztof Gutfrański, Monika Weychert



patroni medialni_media partners:

SZUM blok

CONTEMPORARY
LYNX

WYBORCZA

wyborcza.pl
BIAŁYSTOK

Polskie
Radio
Białystok

TVP3
BIAŁYSTOK

Białystok ONLINE
www.BialystokCentrum.pl

Galeria Arsenal, ul. A. Mickiewicza 2, 15-222 Białystok, Poland, tel. +48 857420353
mail@galeria-arsenal.pl, galeria-arsenal.pl
miejska instytucja kultury_municipal cultural institution



Wystawa czynna: wtorek – niedziela w godz. 12–18_Exhibition is open from Tuesday to Sunday, 12 noon – 6 pm.
Ostatnie wejście na wystawę o godz. 17.30_Last admission to exhibition is at 5.30 pm.

Bilet normalny 8 zł, ulgowy 4 zł. W czwartki wstęp wolny_Entrance fee 8 PLN, reduced 4 PLN. Free admission on Thursdays

Galeria honoruje Kartę Dużej Rodziny, Białostocką Kartę Dużej Rodziny oraz Kartę Aktywnego Seniora 60+
Arsenal Gallery accepts Big Family Card, Białystok Big Family Card, and Active Senior 60+

W ramach programu KULTURA DOSTĘPNA, wdrażanego przez Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego, osoby uczące się, które nie ukończyły 26. roku życia, mogą zwiedzać wystawy za złotówkę
Within the framework of KULTURA DOSTĘPNA (Culture Accessible) programme run by the Ministry of Culture and National Heritage of the Republic of Poland, entrance fee is 1 PLN for pupils and students up to the age of 26

